

MOSKWA, 6 LISTOPADA [1969]

Moskwa, 6 ноября.

Дорогая Пани Майенова!

Простите меня, что я вложила в письмо к Вам не то письмо, а другое. Я так была разбита происшедшим с Виктором Владимировичем, что голова у меня плохо работала.

Сегодня пришло ко мне обратно письмо, писанное когда-то Вам Виктором Владимировичем. Я его послала А. В. Текучеву, а письмо, написанное к Текучеву вложила в конверт к Вам.

Простите меня. Мне очень тяжело. Обнимаю Вас и вкладываю письмо В. В. к Вам.
Преданная Вам

Н. М. Виноградова

Если Вам нетрудно, пришлите мне обратно письмо В. В. к А. В. Текучеву.

[S t e m p l e:] 1) Москва, 7 XI 69. 2) Warszawa, 11 XI 69. 3) Warszawa, 11 XI 69.

Rkp Arch. IBL PAN, k. 1 i koperta. — W tej kopercie poza listem Winogradowej Mayenowa przechowywała niewysłany list jej męża (nr 1). — Znaczek pocztowy wycięty nożyczkami. — Data roczna wg stempla.

Przekład polski

Moskwa, 6 listopada.

Droga Pani Mayenowa!

Niech mi Pani wybaczy, że do listu do Pani włożyłam nie ten list, który należało, a inny. Tak byłam rozbita tym, co się stało z Wiktorem Władimirowiczem, że głowa moja nie pracuje. Dziś zwrócono mi list, który kiedyś Wiktor Władimirowicz pisał do Pani. Wysłałam go do A. W. Tiekuczowa, a list napisany do Tiekuczowa włożyłam do koperty do Pani.

Niech mi Pani wybaczy. Jest mi bardzo ciężko. Ściskam Panią i wkładam list W.W. do Pani.

Oddana Pani

N. M. Winogradowa

Jeśli nie będzie to dla Pani zbyt trudne, proszę odesłać mi list W. W. do Tiekuczowa.